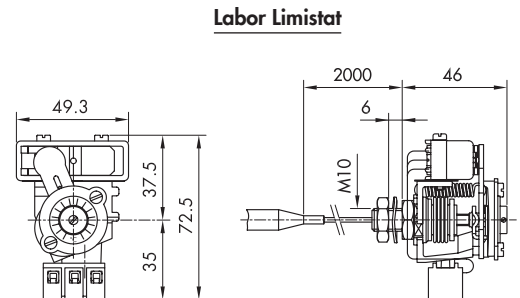
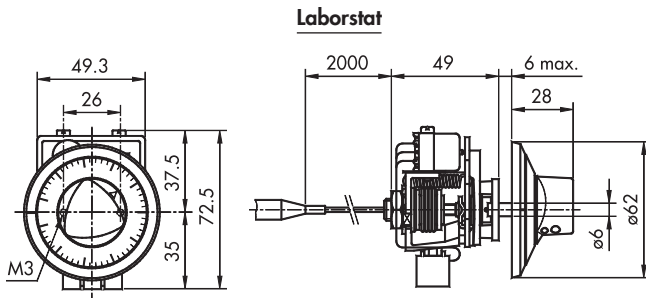
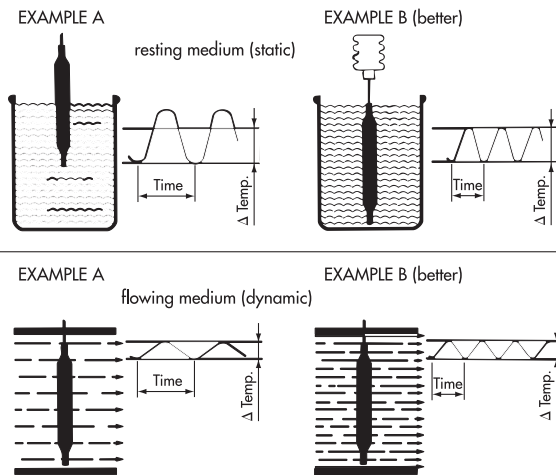


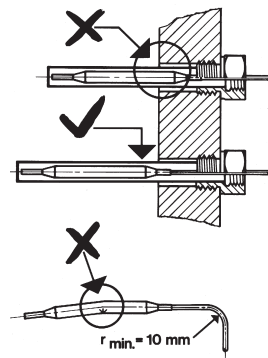
Massbilder / Cotes d'encombrement / Dimensions



**Schaltdifferenz (Hysteresis)  
Différentiel  
Switching difference**



**Fühler- und Schutzrohrmontage  
Montage de la sonde et du doigt de gant  
Mounting of sensor and protection tube**



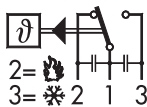
Wird das Schutzrohr zur Verbesserung des Wärmeübergangs mit Silikonöl gefüllt, ist darauf zu achten, dass sich das Öl ausdehnen kann!

Lorsqu'on met de l'huile silicone dans le doigt de gant pour améliorer le transfert de chaleur, on doit respecter la dilatation de l'huile!

When the protection tube is filled with silicone-oil for improving the heat transfer, pay attention to the dilation of oil!

**Schaltleistung  
Pouvoir de coupure  
Electrical ratings**

**Elektrische Anschlüsse  
Raccord électrique  
Electrical connections**



Klemme 1 : Eingang Phase  
Klemme 2 : Ausgang Phase zu Heizung  
Klemme 3 : Ausgang Phase zu Kühlung

Borne 1 : Entrée phase  
Borne 2 : Sortie phase - chauffage  
Borne 3 : Sortie phase - refroidissement

Terminal 1 : Entry phase  
Terminal 2 : Exit phase - heating  
Terminal 3 : Exit phase - cooling

Variantencode: xxx,xxx...

10 for Switch No. 10; 11 for Switch No. 11; ...

**Switch Nr. 10**

AC	125 V	10 (1.5) A
	250 V	15 (1.25) A
DC	250 V	0.2 (0.02) A
	125 V	0.4 (0.03) A
	30 V	2 (1) A
	14 V	15 (2.5) A

**Switch Nr. 11, 25**

AC	125 V	15 (1.5) A
	250 V	15 (1.25) A
	500 V	10 (0.75) A
DC	250 V	0.25 (0.03) A
	125 V	0.5 (0.05) A
	30 V	6 (1.5) A
	14 V	15 (2.5) A

**Switch Nr. 12, 19**

AC	125 V	15 (1.5) A
	250 V	15 (1.25) A
	500 V	10 (0.75) A
DC	250 V	0.3 (0.2) A
	125 V	0.75 (0.4) A
	30 V	15 (1.5) A
	14 V	15 (1.5) A

**Switch Nr. 21**

AC	24 V	0.1 (0.1) A
DC	24 V	0.1 (0.1) A
	12 V	1 (1) A
	5 V	2 (2) A

**Switch Nr. 24**

AC	500 V	10 (0.75) A
DC	250 V	0.3 (0.2) A
	125 V	0.75 (0.4) A
	30 V	15 (1.5) A
	14 V	15 (1.5) A

Vergleichen Sie das Leistungsschild des Reglers! / Voir sur la plaque signalétique du thermostat! / Electrical ratings see on type plate!

## Temperaturen / Températures / Temperatures

Variantencode xxx.xx...xx...	Bereich Plage Range [°C]	Fühlertemperatur Température de Sonde max. [°C] Sensor temperature	Lagertemperatur Température de stockage [°C] Storage temperature	Umgebungstemperatur Température ambiante [°C] Ambient temperature
01	-30 ... +40	+45*	-30 ... +50	-30...70°C* *Achtung: Fühler darf die maximale Fühlertemperatur nicht überschreiten! *Important: Sonde ne doit pas dépasser le maximum de la température de sonde! *Important: Temperature at sensor may not exceed maximum sensor-temperature!
07	-10 ... +25	+60*	-30 ... +50	
09	0 ... +35	+70	-30 ... +50	
11	+10 ... +45	+85	-30 ... +50	
13	+10 ... +80	+100	-30 ... +85	
17	+15 ... +30	+60*	-30 ... +50	
94	-10 ... +35	+70	-30 ... +50	
95	-10 ... +80	+85	-30 ... +85	
20	+5 ... +95	+105	-30 ... +85	
23	+20 ... +110	+115	-30 ... +85	
31	+20 ... +150	+165	-30 ... +85	-10...70°C*
24	+20 ... +230	+250	-30 ... +85	
53	+40 ... +300	+330	-30 ... +85	
54	+70 ... +350	+380	-30 ... +85	

### Einstellskala/ Echelle/ Setting scale

Die Skalen sind lediglich Einstellhilfen und können kleine Abweichungen gegenüber dem Istwert aufweisen. Präzise Einstellungen müssen mit Hilfe eines Thermometers vorgenommen werden. Bei grossen Abweichungen siehe unter Nachjustieren.

Les échelles sont simplement une aide pour le réglage et elles peuvent indiquer de petites déviations de la valeur effective. Pour une mise au point précise veuillez utiliser un thermomètre et réajuster.

The scale is only an indication of the set temperature and can have a small deviation from the actual value. For an accurate setting use a thermometer and adjust.

Bei der Montage der Skalen-Rosetten dürfen unter die Köpfe der Befestigungsschrauben M 3 (Zylinderschrauben) keine Unterlegscheiben angebracht werden. Maximale Wandstärke: 6mm. Für grössere Wandstärken sind spezielle, verlängerte Achsen erhältlich.

Pour la montage du enjoliveur il ne faut pas user des rondelles sous la tête des vis M 3. L'épaisseur de panneau maximale est 6 mm. Pour des panneaux d'épaisseur plus grande il faut utiliser des axes spéciaux.

For mounting of the bezel it's not allowed to use any washers under the head of the mounting-screws M 3. The maximum panel thickness is 6 mm. For fixing to heavier panel special spindles are available.

### Verstellbare Schaltdifferenz / Differential ajustable / Adjustable differential

Die Schaltdifferenz wird mit der auf dem Schalt- hebel sitzenden Rändelkappe eingestellt. Die Rändelkappe ist mit einer Merkskala versehen.

Le différentiel peut être ajusté par le capuchon moleté qui se trouve sur le levier. Le capuchon moleté est muni d'une échelle numérotée.

The differential can be set by turning the knurled knob on the operating lever. The knurled knob is equipped with a marking scale.



Bei Drehung nach links wird die Schaltdifferenz grösser, bei Drehung nach rechts kleiner.



En tournant à gauche (direction flèche +) le différentiel augmente. En tournant à droite (direction flèche -) le différentiel diminue.



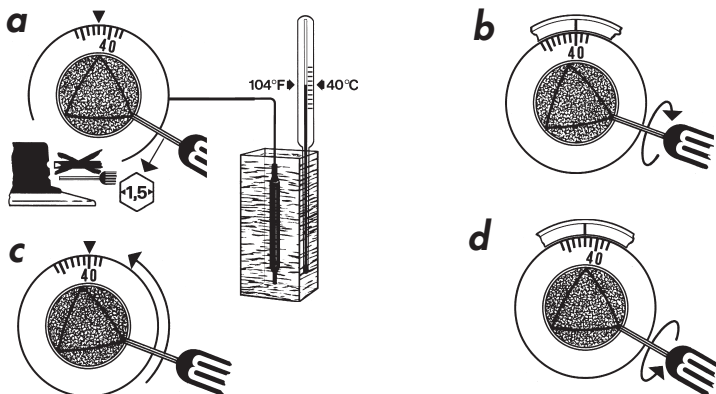
When turning to left (direction of arrow +) the differential increases. When turning to right (direction of arrow -) the differential decreases.

Das genaue Einstellen der Schaltdifferenz erfolgt während des Betriebs mit Hilfe eines Thermometers. Bei der Verstellung bleibt der obere Schalterpunkt erhalten.

L'ajustage exact se fait à l'aide d'un thermomètre pendant le fonctionnement. Lors de l'ajustement, le point d'enclenchement supérieur reste invariable.

The exact adjustment has to be done with a thermometer while the apparatus is working. When adjusting, the upper switching point remains steady.

### Nachjustieren am Drehknopf mit Skala (Ausführung mit Rosette oder Marke auf Gehäusedeckel) Réajustage au bouton de réglage gradué (Ex. avec enjoliveur ou marque sur le couvercle du boîtier) Adjustment on the range knob (bezel-type or marking on the housing)



a Abnehmen des Regulierknopfs ...  
Enlever le bouton de réglage ...  
Pull off the knob ...

b Nachjustieren ...  
Réajustage ...  
Adjustment ...

### Nachjustieren am Regulierknopf Réajustage au bouton de réglage Adjustment on the knob

